

Convenio de Donación de USAID No. 527-0402  
USAID Grant Agreement No. 527-0402

ENMIENDA No. TRES  
AMENDMENT No. THREE

AL  
TO THE

CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESTRATEGICO  
STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE  
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU  
THE REPUBLIC OF PERU

Y  
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA  
FOR

EL FORTALECIMIENTO DE LOS PROCESOS E  
INSTITUCIONES DEMOCRATICAS EN AREAS CRITICAS

STRENGTHENING DEMOCRATIC PROCESSES AND  
INSTITUTIONS IN CRITICAL AREAS

Fecha: 17 de setiembre del 2003  
Date: September 17, 2003

Codificación Contable:  
Accounting Symbols:

BPC: LES3-03-25527-KG13

Approp.: 723/41037

ENMIENDA No. TRES de fecha 17 de setiembre del 2003, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID") y la República del Perú ("Perú"):

POR CUANTO, el Perú y la USAID celebraron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico el 28 de setiembre del 2001 (el "Convenio") para el Fortalecimiento de los Procesos e Instituciones Democráticas en Areas Críticas (el "Objetivo");

POR CUANTO, el Perú y la USAID enmendaron el Convenio el 21 de marzo del 2002 (Enmienda No. Uno), y el 26 de setiembre del 2002 (Enmienda No. Dos); y

POR CUANTO, USAID tiene la intención de donar al Perú, sujeto a la disponibilidad de fondos, la cantidad de Cincuenta Millones de Dólares de los Estados Unidos (US\$50,000,000) que serán proporcionados en incrementos bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la USAID desean enmendar el Convenio para agregar un incremento de fondos de la donación de USAID de Ocho Millones de Dólares de los Estados Unidos (US\$8,000,000), siendo el total de la contribución de USAID con fondos de Donación de Veintiséis Millones Doscientos Setenta y Siete Mil Setecientos Noventa y Ocho Dólares de los Estados Unidos (US\$26,277,798).

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 3.1(a) del Convenio se enmienda para que lea como sigue:

“(a) La Donación. Para ayudar a lograr el Objetivo establecido en este Convenio, USAID,

AMENDMENT No. THREE dated September 17, 2003, between the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and USAID entered into a Strategic Objective Grant Agreement dated September 28, 2001 (the "Agreement"), for the Strengthening of Democratic Processes and Institutions in Critical Areas (the "Objective");

WHEREAS, Peru and USAID have amended the Agreement on March 21, 2002 (Amendment No. 1), and on September 26, 2002 (Amendment No. 2); and

WHEREAS, USAID intends to grant to Peru, subject to the availability of funds, the amount of Fifty Million United States Dollars (US\$50,000,000) to be provided in increments under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and USAID desire to amend the Agreement to add an increment of USAID grant funding of Eight Million United States Dollars (US\$8,000,000), bringing the total USAID Grant contribution to Twenty Six Million Two Hundred Seventy-Seven Thousand Seven Hundred Ninety-Eight United States Dollars (US\$26,277,798).

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 3.1(a) of the Agreement is amended to read as follows:

(a) The Grant. To help achieve the Objective set forth in this Agreement, USAID, pursuant to

de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, por la presente otorga al Donatario bajo los términos de este Convenio una suma que no exceda de Ocho Millones de Dólares de los Estados Unidos (US\$8,000,000), que suplementan los US\$18,277,798, previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$26,277,798, (la "Donación").

2. La Sección 3.2(c) del Convenio se enmienda para que lea como sigue:

"La Contribución, basada en la contribución de USAID en la sección 3.1(a), será aproximadamente el equivalente de US\$8,759,266, incluyendo las contribuciones en especie. El Estimado Total de la Contribución Planeada para el Objetivo será aproximadamente el equivalente de US\$16,666,000, incluyendo contribuciones en especie, y sujeta al mutuo acuerdo de las Partes".

3. El Plan Financiero Ilustrativo del Convenio, modificado mediante la Carta de Implementación No. 8, queda por la presente anulado y se sustituye en su totalidad por el nuevo Plan Financiero Ilustrativo (Cuadro I) adjunto a esta Enmienda.

4. El Anexo 2, Estipulaciones Standard del Convenio de Donación de Objetivo Estratégico es revisado como sigue:

Mediante la presente se eliminan los párrafos (a) y (b) de la Sección B.4, Impuestos y se sustituyen por los siguientes párrafos:

(a) Este Convenio y la asistencia bajo el mismo estarán exonerados de impuestos bajo las leyes en vigencia en el territorio del Perú.

(b) En caso que USAID pague el Impuesto General a las Ventas y el Impuesto de Promoción Municipal en las adquisiciones de

the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, hereby grants to the Grantee under the terms of this Agreement an amount not to exceed Eight Million United States Dollars (US\$8,000,000) which supplements the US\$18,277,798 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$26,277,798 (the "Grant").

2. Section 3.2 (c) of the Agreement is amended to read as follows:

"The Contribution, based on USAID's contribution in section 3.1(a), is expected to be approximately the equivalent of US\$8,759,266, including in-kind contributions. The Total Estimated Planned Contribution to the Objective is expected to be approximately the equivalent of US\$16,666,000, including in-kind contributions, and subject to the mutual agreement of the Parties."

3. The Illustrative Financial Plan of the Agreement as amended by Implementation Letter No. 8 is hereby deleted and replaced in its entirety with a new Illustrative Financial Plan (Table I) attached to this Amendment.

4. Annex 2, Standard Provisions of the Strategic Objective Grant Agreement is revised as follows:

Paragraphs (a) and (b) of Section B.4, Taxation are hereby deleted and the following new paragraphs are substituted in lieu thereof:

(a) This Agreement and the assistance there under will be exempt from taxes imposed under laws in effect in Peru.

(b) To the extent that USAID pays the General Sales Tax (IGV) and the Municipal Promotion Tax (IPM) in the acquisition of goods and

bienes y servicios que demanden la ejecución de las actividades financiadas bajo este Convenio, el monto de los impuestos pagados serán objeto de devolución. Para tal efecto USAID seguirá los procedimientos requeridos.

Las Partes acuerdan que las Enmiendas que se suscriban posteriormente cuyo propósito es comprometer un aporte adicional a cargo del monto total tal como se indica en la Sección 3.1 (b) del Convenio, se sujetarán en cuanto a la ratificación a la normatividad peruana vigente, teniendo en cuenta que las mismas son una sucesiva ejecución del Convenio.

Excepto de lo enmendado o modificado aquí, el Convenio entre el Perú y la USAID permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Tres en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

Firma:



Allan Wagner Tizón

Título: Ministro de Relaciones Exteriores

services required for the implementation of the activities financed under this Agreement, the amount of the tax paid will be subject to reimbursement. For this purpose, USAID will follow the required procedures.

The Parties agree that Amendments signed which have as their purpose a commitment of an additional increment against the total amount as indicated in Section 3.1(b) of the Agreement will be subject in relation to a ratification to Peruvian legislation in effect, taking into account that they are a successive implementation of the Agreement.

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement between Peru and USAID remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Three to be signed in their names and delivered as of the day and year first written above.

UNITED STATES OF AMERICA

Signature:



Patricia K. Buckles

Title: Mission Director  
USAID/Peru

CUADRO I / TABLE I  
PLAN ILUSTRATIVO FINANCIERO POR AREA DE RESULTADOS  
ILLUSTRATIVE FINANCIAL PLAN BY RESULTS AREA  
(In U.S.\$)

AREA DE RESULTADOS  RESULTS AREAS	TOTAL USAID				TOTAL COUNTERPART	PRESUPUESTO TOTAL DEL PROGRAMA
	CONTRIBUCION TOTAL PLANEADA  TOTAL PLANNED CONTRIBUTION	OBLIGACIONES / OBLIGATIONS			CONTRIBUCION PLANIFICADA  PLANNED CONTRIBUTION	TOTAL PROGRAM BUDGET
		OBLIGACION ACTUAL  CURRENT OBLIGATION	ESTA ENMIENDA  THIS AMENDMENT	TOTAL		
1. Mayor Supervisión y Participación Ciudadana <b>Increased Citizen Participation and Oversight</b>	12,000,000	3,540,716	712,612	4,253,328	4,000,000	16,000,000
2. Gobiernos Locales elegidos en regiones seleccionadas incrementan su atención a las demandas ciudadanas <b>More Responsive Elected Governments at the Local Level to Citizens in Selected Regions</b>	12,000,000	6,100,000	3,093,717	9,193,717	1,666,000	13,666,000
3. Un Congreso más independiente, representativo y efectivo <b>More Independent, Representative and Effective Congress</b>	10,222,920	2,100,000	152,891	2,252,891	2,000,000	12,222,920
4. Acciones del Sector Justicia con mayor independencia, transparencia y eficiencia <b>Justice Sector Acts with Greater Independence, Tranparency and Efficiency</b>	12,000,000	3,722,920	3,642,055	7,364,975	3,000,000	15,000,000
5. Apoyo a la Comisión de la Verdad <b>Support to the Truth Commission</b>	2,277,080	2,277,080	-	2,277,080	6,000,000	8,277,080
6. Apoyo Administrativo USAID <b>USAID Administrative Support</b>	1,500,000	537,082	398,725	935,807	0	1,500,000
<b>TOTAL</b>	<b>50,000,000</b>	<b>18,277,798</b>	<b>8,000,000</b>	<b>26,277,798</b>	<b>16,666,000</b>	<b>66,666,000</b>